

# PTB020

ortografico

## Conversazione

| Campo             | Valore                     |
|-------------------|----------------------------|
| Codice            | PTB020                     |
| Tipo              | intervista-semistrukturata |
| Durata            | 00:55:11                   |
| Partecipanti      | 3                          |
| Rapporto          | asimmetrico                |
| Moderatore        | yes                        |
| Argomento         | fisso                      |
| Anno              | 2019                       |
| Punto di raccolta | TO                         |

## Partecipanti

| Codice | Occupazione | Genere | Regione  | Età   | Titolo di studio |
|--------|-------------|--------|----------|-------|------------------|
| TOR009 | stud        | F      | sicilia  | 21-25 | laurea-in-corso  |
| TOI070 | pens        | M      | piemonte | 71-75 | dip-tec-prof     |
| TOI069 | pens        | F      | sicilia  | 66-70 | elem             |
| ???    |             |        |          |       |                  |

## Trascrizione

| Parlante | Tempo unità | Testo  |
|----------|-------------|--|
| TOR009   | 0:01-0:02   | allora   |
|          | 0:02-0:03   | il signor  |
| TOI070   | 0:03-0:05   | arancioni francesco  |
| TOR009   | 0:05-0:06   | bene grazie lei quanti anni ha   |
| TOI070   | 0:08-0:11   | settanta e mezzo settentuno  |
| TOR009   | 0:12-0:14   | ha sempre vissuto a torino é di torino lei   |
| TOI070   | 0:14-0:19   | sì sono di torino sono nato in corso spezia venti quindi                           |
| TOR009   | 0:19-0:20   | direi é proprio di qui   |
| TOI070   | 0:20-0:22   | é una maternità  |
| TOR009   | 0:22-0:24   | é di torino anche i suoi genitori sono di torino                                   |
| TOI070   | 0:25-0:26   | sì i miei genitori sì  |
| TOR009   | 0:26-0:30   | ho capito e dove ha abitato durante l'infanzia                                     |
| TOI070   | 0:30-0:33   | mah durante l'infanzia abitavo prima in barriera di milano                         |
|          | 0:35-0:39   | e successivamente in zona san salvario   |
| TOR009   | 0:39-0:39   | mh   |
| TOI070   | 0:40-0:46   | e quando ci siam sposati siamo andati abitare vicino al lo stadio comunale vecchio |
|          | 0:47-0:48   | in corso agnelli   |
| TOR009   | 0:48-0:49   | okay   |
| TOI070   | 0:49-0:51   | in via filadelfia da quelle parti  |
| TOR009   | 0:50-0:52   | é quello del toro no l'olimpico  |

| Parlante | Tempo unità | Testo  |
|----------|-------------|--|
| TOI070   | 0:52-0:54   | quello olimpico quello proprio del toro  |
| TOR009   | 0:53-0:55   | okay che io ci vado spesso lì  |
| TOI069   | 0:55-0:55   | mh   |
| TOI070   | 0:55-0:58   | eh guardi io guardo le   |
|          | 0:59-1:02   | le sento alla televisione e vado a vedere le partite al bar  |
| TOR009   | 1:03-1:06   | ah sì perché   |
|          | 1:06-1:07   | anche lei é tifoso del toro  |
| TOI070   | 1:07-1:08   | io sì  |
| TOR009   | 1:08-1:10   | ah beh forza toro  |
| TOI069   | 1:10-1:10   | mh   |
| TOI070   | 1:10-1:11   | sempre   |
| TOR009   | 1:11-1:13   | forza toro   |
|          | 1:13-1:14   | ehm  |
|          | 1:15-1:18   | si ricorda com'era barriera di milano quando abitava qui   |
| TOI070   | 1:20-1:24   | beh onestamente lo ricordo molto molto poco perché   |
|          | 1:24-1:26   | io ero in collegio in quel periodo   |
|          | 1:28-1:32   | ero in collegio nella zona santa rita oltre tutto si immagini via caprera  |
| TOR009   | 1:30-1:31   | mh mh  |
| TOI070   | 1:33-1:39   | e logicamente venivo a casa quei due o tre mesi  |
|          | 1:39-1:40   | mh durante le vacanze estive   |
|          | 1:42-1:47   | mh festività pasquali festività natalizie quelle cose lì   |
|          | 1:47-1:49   | ma principalmente  |
|          | 1:50-1:52   | durante le vacanze le le   |
|          | 1:52-1:56   | mh durante il periodo estivo   |
| TOR009   | 1:57-1:58   | ho capito  |
|          | 1:58-2:05   | ehm per quanto riguarda barriera di milano e anche le altre zone in cui lei mi ha detto di essere vissuto anche prima del matrimonio |
| TOI070   | 2:03-2:04   | sì   |
| TOR009   | 2:06-2:10   | nota delle differenze sostanziali da com'erano allora a come sono adesso   |
| TOI070   | 2:12-2:19   | mah eh diciamo forse c'era un pochettino più di di elasticità nel nel dialogo nel  |
|          | 2:21-2:22   | proprio nel  |
|          | 2:23-2:24   | nel parlare nel  |
|          | 2:25-2:28   | adesso c'è mh molta più  |
|          | 2:29-2:31   | chiamiamola forse diffidenza   |
|          | 2:31-2:34   | eh dovuta forse a tanti altri motivi   |
|          | 2:37-2:39   | e allora c'è il  |
|          | 2:39-2:42   | c'è questo modo appunto di   |
|          | 2:42-2:45   | c'è questa chiusura ecco un pochettino più   |
|          | 2:47-2:51   | non in modo particolarmente  |
| TOR009   | 2:50-2:51   | eclatante  |
| TOI070   | 2:52-2:52   | però   |
|          | 2:53-2:54   | mi sembra di   |
|          | 2:55-2:57   | poterlo poterlo  |
|          | 2:57-2:59   | verificare questo  |
| TOR009   | 3:00-3:03   | com'era la vita anni fa settant'anni fa  |

| Parlante | Tempo unità | Testo  |
|----------|-------------|--|
| TOI070   | 3:04–3:08   | eh settant'anni diciamo sessant'anni fa quando praticamente  |
| TOR009   | 3:07–3:08   | sessant'anni fa va bene  |
| TOI070   | 3:09–3:12   | eh io son venuto a casa dal collegio   |
|          | 3:12–3:16   | era un pochettino più mh   |
|          | 3:16–3:17   | c'era più  |
|          | 3:18–3:19   | più armonia  |
|          | 3:20–3:21   | mh più   |
|          | 3:21–3:23   | adesso é molto più   |
|          | 3:23–3:27   | mh é molto più chiusa molto più  |
|          | 3:28–3:29   | meno   |
|          | 3:31–3:34   | c'é meno modo di di di poter   |
|          | 3:34–3:36   | eh dialogare   |
| TOR009   | 3:36–3:36   | mh   |
| TOI070   | 3:38–3:39   | mi si é molto più chiusi   |
|          | 3:40–3:46   | mh noi tutti io dico noi per dire io il sottoscritto e penso anche gli altri                         |
|          | 3:46–3:49   | ognuno ha questo modo un pochettino più  |
|          | 3:49–3:51   | di chiusura maggiore   |
| TOR009   | 3:52–3:54   | quindi lei dice che sessant'anni fa c'era più apertura   |
| TOI070   | 3:54–3:55   | mh per me sì   |
| TOR009   | 3:55–3:58   | nella socializzazione secondo lei sì ma  |
| TOI070   | 3:55–3:56   | permessi   |
|          | 3:58–3:58   | sì   |
| TOR009   | 3:58–4:03   | secondo lei a cosa é potuto a cosa si può imputare questo cambiamento                                |
| TOI070   | 4:04–4:06   | ma eh vede   |
|          | 4:06–4:13   | dare un giudizio su motivo per cui si possa é abbastanza difficile                                   |
|          | 4:13–4:16   | io ritengo eh ci sia questa  |
|          | 4:17–4:19   | mh come si dice  |
|          | 4:20–4:26   | eh pluralità di di di di costumi di  |
|          | 4:28–4:29   | per cui  |
|          | 4:30–4:33   | eh forse é quello che determina  |
|          | 4:35–4:38   | determina maggiormente la la la nostra chiusura  |
|          | 4:39–4:40   | il   |
|          | 4:42–4:44   | nel dialogo nel  |
| TOR009   | 4:46–4:47   | nella socializzazione  |
| TOI070   | 4:47–4:51   | nella sociali~ mh esatto la socializzazione é diventata una cosa abbastanza                          |
|          | 4:52–4:54   | mh precaria ecco   |
| TOR009   | 4:54–4:55   | sì lei pensa   |
| TOI070   | 4:55–4:55   | penso  |
| TOR009   | 4:55–4:57   | effet~ potrebbe essere effettivamente  |
|          | 4:58–4:59   | perché sessant'anni fa   |
|          | 5:01–5:07   | non si era ancora presentato il la questione dell'immigrazione da parte di extracomunitari che hanno |
| TOI070   | 5:07–5:09   | mah sapesse  |
| TOR009   | 5:08–5:09   | come adesso  |
| TOI070   | 5:09–5:10   | io   |

| Parlante | Tempo unità | Testo  |
|----------|-------------|--|
|          | 5:11-5:13   | eh sono  |
|          | 5:13-5:16   | torinese di torino eh  |
|          | 5:16-5:20   | eh ho sposato una siciliana e mi trovo   |
|          | 5:22-5:24   | magnificamente bene  |
| TOR009   | 5:25-5:28   | ma eh appunto mh parlando di questo  |
|          | 5:28-5:29   | i rapporti coi meridionali   |
| TOI070   | 5:30-5:30   | sì   |
| TOR009   | 5:30-5:32   | mh hai tempi della sua giovinezza  |
|          | 5:33-5:34   | com'erano sia  |
|          | 5:35-5:41   | con la sua famiglia s'intende sia per quello che vedeva lei al di fuori della sua della sua famiglia               |
|          | 5:41-5:44   | com'erano trattati i meridionali come vivevano i meridionali   |
| TOI070   | 5:44-5:47   | i meridionali erano decisamente  |
|          | 5:47-5:53   | mh diciamo adoperiamo il termine emarginati che poi non lo erano effettivamente                                    |
| TOR009   | 5:51-5:51   | mh   |
| TOI070   | 5:54-5:58   | però c'era una certa forma di diffidenza nei loro confronti  |
|          | 5:59-6:04   | che onestamente non non ho mai potuto verificare più di tanto  |
| TOR009   | 6:03-6:04   | certo  |
|          | 6:05-6:06   | ma si ricorda qualche  |
|          | 6:07-6:12   | episodio magari un po' più eclatante se se vogliamo di appunto di  |
|          | 6:12-6:15   | manifestazioni di diffidenza verso   |
|          | 6:15-6:17   | meridionali persone del sud  |
| TOI070   | 6:16-6:20   | sì sì sì sì s~ s~ mh ne ricordo diversi  |
|          | 6:21-6:25   | n~ non glieli elenco unicamente per una questione di di  |
|          | 6:26-6:30   | potrei dri~ dirle nomi e cognomi delle persone   |
| TOR009   | 6:29-6:32   | no a me nomi e cognomi no  |
| TOI070   | 6:32-6:36   | però diciamo eh il torinese era una persona molto più chiusa   |
|          | 6:36-6:38   | molto più  |
|          | 6:39-6:42   | eh vedeva magari il meridionale che aveva  |
|          | 6:43-6:45   | una mentalità un pochettino  |
|          | 6:46-6:47   | aperta   |
|          | 6:49-6:51   | domanda é una domanda che mi faccio da solo eh   |
| TOR009   | 6:51-6:55   | mh mh sì ma perché il concetto di aperto e chiuso é molto relativo   |
| TOI070   | 6:55-6:56   | é molto relativo   |
| TOR009   | 6:56-6:57   | certo  |
|          | 6:57-7:04   | ovviamente lei frequenta~ aveva degli amici dei ragazzini amici meridionali di famiglie meridionali                |
| TOI070   | 7:04-7:06   | sì sì ho frequentato delle   |
|          | 7:07-7:09   | delle famiglie meridionali   |
|          | 7:09-7:12   | eh specialmente quando ero nel collegio  |
| TOR009   | 7:12-7:12   | mh   |
| TOI070   | 7:15-7:18   | nel collegio ho frequentato decisamente delle persone  |
|          | 7:20-7:25   | meridionali come avevo frequentato succesivamente quando ci siamo conosciuti mia moglie ed io                      |
| TOR009   | 7:22-7:22   | mh mh  |
|          | 7:26-7:27   | perché lei studiava in collegio  |
| TOI070   | 7:28-7:34   | io studiavo in collegio unicamente perché i miei genitori lavorano entrambi e allora non avevano la possibilità di |

| Parlante | Tempo unità | Testo   |
|----------|-------------|---|
|          | 7:36–7:38   | di tenermi a casa da solo   |
| TOR009   | 7:37–7:38   | certo   |
|          | 7:39–7:44   | e com'era la vita in collegio il rapporto coi compagni era un collegio religioso            |
| TOI070   | 7:44–7:47   | sì era un collegio religioso xxx  |
| TOR009   | 7:46–7:47   | salesiani   |
| TOI070   | 7:47–7:52   | mh no però era mh affiliato con i salesiani   |
| TOR009   | 7:51–7:52   | mh mh   |
| TOI070   | 7:53–7:59   | era l'istituto gesù bambino per esattezza é un istituto che c'era in via caprera all'inizio |
|          | 7:59–8:05   | in via monfalcone alla fine del periodo di quattro anni in cui sono rimasto in collegio     |
| TOR009   | 8:07–8:12   | quali erano le attività che si svolgevano in collegio a parte le lezioni                    |
| TOI070   | 8:12–8:16   | sì a parte le lezioni c'è boh c~ c'eran   |
|          | 8:16–8:19   | mh si giocava principalmente  |
|          | 8:19–8:22   | eh ci si prendeva a pugni   |
| ???      | 8:19–8:20   | oh oh   |
| TOI069   | 8:21–8:21   | sh  |
| TOI070   | 8:22–8:25   | eh tanto per continuare xxx   |
|          | 8:25–8:27   | per   |
|          | 8:29–8:33   | si era molto felici quando si eh  |
|          | 8:33–8:34   | tornava a casa  |
| TOR009   | 8:34–8:34   | ah sì   |
| TOI070   | 8:34–8:37   | sì sì sì io personalmente lo ero ecco n~  |
| TOR009   | 8:35–8:35   | ah  |
|          | 8:38–8:43   | ma eravate tenuti a seguire delle funzioni religiose la messa                               |
| TOI070   | 8:43–8:44   | sì anche  |
| TOR009   | 8:44–8:44   | mh  |
| TOI070   | 8:44–8:45   | senz'altro  |
| TOR009   | 8:45–8:47   | quindi non potevate astenervi   |
| TOI070   | 8:49–8:50   | mh no no mh   |
|          | 8:50–8:53   | no diciamo era una  |
|          | 8:53–8:59   | era un catechismo che bisognava seguire che occorreva seguire                               |
|          | 9:00–9:01   | io personalmente non ho mai   |
|          | 9:02–9:05   | trovato una particolare   |
|          | 9:05–9:08   | coercizione nel   |
|          | 9:08–9:09   | in questo   |
|          | 9:10–9:13   | in questo in questo seguire delle   |
| TOR009   | 9:12–9:12   | sì  |
|          | 9:14–9:16   | non le pesava più di tanto no   |
| TOI070   | 9:15–9:18   | no non mi pesava più di tanto xxx   |
| TOR009   | 9:17–9:18   | ho capito   |
|          | 9:18–9:20   | ma lei ha vissuto la guerra   |
| TOI070   | 9:21–9:24   | no perché sono nato nel quarantotto quindi  |
| TOR009   | 9:23–9:24   | certo   |
| TOI070   | 9:25–9:31   | la guerra era già terminata sono nato il tre maggio del millenovecentoquarantotto quando    |
|          | 9:31–9:36   | hanno fatto l~ l'attentato a palmyra togliatti giù a roma eh                                |

| Parlante | Tempo unità | Testo   |
|----------|-------------|---|
|          | 9:39-9:40   | xxx   |
| TOR009   | 9:40-9:40   | no  |
| TOI070   | 9:40-9:42   | mh me ne ricordo per  |
| TOR009   | 9:42-9:43   | per sentito dire  |
| TOI070   | 9:42-9:45   | per sentito dire logicamente  |
| TOR009   | 9:47-9:50   | ehm per quanto riguarda invece torino   |
|          | 9:50-9:52   | lei ha vissuto in diverse zone  |
|          | 9:52-9:53   | mi ha detto   |
| TOI070   | 9:53-9:53   | sì  |
| TOR009   | 9:53-9:57   | eh la zona a cui é più eh rimasto legato  |
| TOI070   | 9:57-10:01  | mah eh la zona la zona  |
|          | 10:01-10:04 | lì barriera di milano mi piaceva perché   |
|          | 10:05-10:07 | ritornavo a casa  |
|          | 10:09-10:10 | in barriera di milano   |
|          | 10:11-10:12 | quando io   |
|          | 10:12-10:15 | arrivavo in barriera di milano ero a casa   |
|          | 10:16-10:19 | poi successivamente negli anni sessanta e fino al settantatré                         |
|          | 10:21-10:26 | ho vissuto in in borgo san salvario in corso raffaello per l'esattezza                |
|          | 10:28-10:29 | e allora mi sono legato m~  |
|          | 10:31-10:32 | altrettanto lì  |
| TOR009   | 10:31-10:32 | certo   |
| TOI070   | 10:34-10:39 | successivamente logicamente quando ci siam sposati mia moglie ed io io abbiam vissuto |
|          | 10:39-10:44 | eh p~ presso lo stadio comunale vecchio in corso agnelli                              |
| TOR009   | 10:41-10:42 | mh mh   |
| TOI069   | 10:42-10:43 | hai mangiato tutto  |
| TOI070   | 10:44-10:46 | e allora logicamente  |
|          | 10:47-10:50 | ci sono tre periodi ma sono tre periodi di di   |
|          | 10:52-10:53 | tutti e tre   |
|          | 10:54-10:55 | con tre valori  |
| TOR009   | 10:55-10:56 | certo   |
| TOI070   | 10:56-10:57 | identici di   |
| TOR009   | 10:57-10:58 | di vita vissuta o   |
| TOI070   | 10:58-10:59 | di vita vissu~ esatto   |
| TOR009   | 10:59-10:59 | certo   |
|          | 11:01-11:04 | mah ehm la vita con le persone nel quartiere  |
|          | 11:04-11:08 | che fosse san salvario barriera di milano che fosse quella dello stadio olimpico      |
|          | 11:09-11:10 | com'era com'è   |
| TOI070   | 11:11-11:12 | mh  |
|          | 11:14-11:18 | diciamo che forse eh ripeto quello che penso d'aver detto prima                       |
|          | 11:19-11:20 | eh  |
|          | 11:20-11:24 | mh c'era un pochettino più di apertura  |
|          | 11:25-11:28 | nel dialogo con con il prossimo   |
| TOR009   | 11:29-11:29 | mh  |
| TOI070   | 11:30-11:32 | eh adesso c'è un pochettino meno  |
|          | 11:33-11:34 | mh un po' più di chiusura   |
|          | 11:36-11:40 | anche perché con i fatti che purtroppo si sono succeduti                              |

| Parlante | Tempo unità | Testo   |
|----------|-------------|---|
|          | 11:41–11:49 | che fosse il cinquantotto che fosse i sessantasette che fosse il settanta-cinque      |
|          | 11:50–11:53 | più o meno mh le cose erano identiche   |
| TOR009   | 11:54–11:55 | ehm   |
|          | 11:56–12:00 | se mi può dare questo giudizio a lei piaceva più prima in passato rispetto adesso     |
| TOI070   | 12:01–12:06 | mah sì perché avevo dei dei valori che  |
|          | 12:06–12:07 | eh  |
|          | 12:08–12:09 | che non sono  |
|          | 12:10–12:12 | avevo allora diciamo  |
|          | 12:12–12:14 | dei valori che che  |
|          | 12:16–12:16 | chissà perché   |
|          | 12:17–12:20 | son sempre stato legato io a  |
|          | 12:20–12:22 | a quelle  |
|          | 12:22–12:27 | a quelle tradizioni lì a quelle a quel m~ modo di comportarsi ecco                    |
| TOI069   | 12:29–12:30 | mattoncino  |
| TOR009   | 12:30–12:32 | va bene ehm   |
|          | 12:32–12:36 | ha ri~ dei ricordi particolari della giovinezza                                       |
|          | 12:36–12:38 | nelle varie zone di torino  |
|          | 12:38–12:41 | qualcosa di bello mh di brutto di   |
|          | 12:43–12:44 | neutrale  |
|          | 12:45–12:48 | che le viene in me~ la prima cosa che le viene in mente se se si sente di condividere |
| TOI070   | 12:47–12:51 | mah la prima cosa che mi viene in mente é la nascita dei nostri figli                 |
| TOR009   | 12:52–12:53 | quanti figli avete avuto  |
| TOI070   | 12:53–12:54 | due   |
| TOR009   | 12:56–12:57 | ehm   |
|          | 12:58–13:02 | ed eravate alla mh alla zona dello stadio in corso agnelli eravate                    |
| TOI070   | 13:01–13:03 | esatto eravamo in quella zona lì  |
| TOR009   | 13:03–13:05 | ho capito quindi sono cresciuti lì i vostri figli                                     |
| TOI070   | 13:05–13:08 | sono cresciuti lì sono entrambe   |
| TOR009   | 13:06–13:07 | non vi siete spostati   |
|          | 13:08–13:11 | che scuole che scuole hanno frequentato i vostri figli                                |
| TOI070   | 13:09–13:09 | zone  |
|          | 13:12–13:17 | mah mio figlio ha frequentato fino alla maturità scientifica                          |
|          | 13:20–13:25 | eh mia figlia invece insegna  |
| TOI069   | 13:24–13:25 | no  |
| TOI070   | 13:27–13:28 | beh eh faccio   |
|          | 13:30–13:35 | ha preso una l~ l~ laurea in lingue straniere   |
| TOR009   | 13:36–13:36 | ho capito   |
|          | 13:37–13:39 | lei che lavoro faceva   |
| TOI070   | 13:40–13:44 | io ho cominciato facendo l'operaio proprio  |
|          | 13:45–13:49 | eh poi ho terminato quaratadue anni dopo  |
| TOI069   | 13:45–13:47 | xxxx  |
|          | 13:49–13:50 | dove sarà la prossima   |
| TOR009   | 13:51–13:52 | l'operaio in fabbrica   |
| TOI070   | 13:52–13:57 | no no sì eh ho iniziato facendo l'operaio sono andato a scuola serale                 |
| TOR009   | 13:53–13:53 | ah  |

| Parlante | Tempo unità | Testo   |
|----------|-------------|---|
|          | 13:57-13:57 | ah  |
| TOI070   | 13:58-14:02 | e poi mi sono diplomato   |
|          | 14:03-14:06 | ho cambiato ho trovato un'azienda che mi ha assunto   |
|          | 14:08-14:10 | che poi era la fiat eh nient'altro che la fiat  |
| TOR009   | 14:09-14:10 | eh certo  |
| TOI070   | 14:10-14:12 | perché praticamente   |
| TOR009   | 14:14-14:17 | quindi lei ha iniziato a lavorare ch'era piccolo era ragazzino eh eh  |
| TOI070   | 14:16-14:18 | sì eh avevo quindic'anni praticamente   |
| TOR009   | 14:19-14:23 | come si spostava per andare a lavoro era vicino al posto di lavoro prendeva                                     |
| TOI070   | 14:23-14:27 | mah all'inizio diciamo  |
|          | 14:27-14:35 | andavamo a ricordo andavo a piedi a lavorare perché era mh una zona abbastanza prossima da corso raffaello fino |
| ???      | 14:32-14:36 | nonna nonna cosa ho fatto qua   |
| TOI070   | 14:37-14:41 | eh fino a piazza carducci più o meno quell'altezza  |
| TOR009   | 14:39-14:40 | mh  |
| TOI070   | 14:42-14:46 | eh succesivamente invece quando   |
|          | 14:47-14:49 | ehm   |
|          | 14:52-14:52 | sì  |
|          | 14:53-14:54 | s~ quando dovevo  |
|          | 14:55-14:59 | spostarmi dal la zona in cui abitiamo tutt'ora  |
|          | 15:00-15:02 | al  |
|          | 15:02-15:04 | alla zona di  |
|          | 15:05-15:08 | alle varie varie zone perché la fiat s'è spostata   |
| TOR009   | 15:08-15:08 | ah  |
| TOI070   | 15:08-15:13 | noi rimanave~ rimanevamo lì però la fiat si é spostata logicamente  |
|          | 15:14-15:17 | una volta siamo andati in corso ferrucci un'altra volta siamo andati  |
|          | 15:17-15:25 | eh in via in corso dante un'altra volta siamo andati a finire fin laggiù sulla forca in                         |
|          | 15:26-15:27 | in  |
|          | 15:29-15:31 | a settimo a san mauro per esattezza   |
| TOR009   | 15:33-15:37 | ehm si ricorda com'era il mh il rapporto coi colleghi   |
|          | 15:39-15:42 | la maggior parte saranno stato saranno stati meridionali penso  |
| TOI070   | 15:43-15:45 | mah   |
|          | 15:45-15:49 | più o meno non é che ci fosse una princi~ un  |
|          | 15:49-15:51 | principalmente fossero meridionali no   |
| TOR009   | 15:50-15:51 | ah  |
| TOI070   | 15:53-15:58 | anche perché l la fiat é fatta é poliedrica molto come  |
| TOR009   | 15:57-15:57 | certo   |
|          | 16:00-16:01 | ehm   |
|          | 16:01-16:04 | cioé un lavoro pesante chiaramente che  |
| TOI070   | 16:03-16:05 | no non era pesante  |
| TOR009   | 16:04-16:06 | no ah vabbè   |
| TOI070   | 16:06-16:07 | assolutamente   |
| TOR009   | 16:07-16:11 | e le impiegava tanto tempo o aveva del tempo libero   |
| TOI070   | 16:12-16:16 | no sì avevo del tempo libero ma non   |
|          | 16:17-16:18 | non é che mh  |
|          | 16:19-16:23 | adoperassi questo tempo libero per fare chissà che cosa   |

| Parlante | Tempo unità | Testo  |
|----------|-------------|--|
| TOR009   | 16:23–16:24 | cosa faceva nel tempo libero   |
| TOI070   | 16:25–16:28 | eh sì si andava a prendere il solito caffè che   |
|          | 16:29–16:32 | ma si andava a prendere un caffè al mattino e un caffè al pomeriggio                                     |
|          | 16:33–16:35 | il discorso é oltretutto il caffè del pomeriggio era   |
|          | 16:36–16:40 | era e quattordici e trenta del pomeriggio finiva   |
|          | 16:41–16:46 | perché poi abbiám sempre mangiato lì presso la mensa aziendale che c'era nelle nei vari stabilimenti     |
| TOR009   | 16:43–16:44 | mh mh  |
| TOI070   | 16:47–16:48 | e quindi non   |
|          | 16:49–16:51 | la mia   |
|          | 16:51–16:54 | eh diciamo attività era  |
|          | 16:54–16:56 | ehm  |
|          | 16:56–16:58 | per esempio una par~   |
|          | 16:58–17:05 | per un certo punto fare vendita di macchine movimento a terra per un altro punto fare vendita di ricambi |
|          | 17:05–17:09 | eh o oppure fare delle pubblicazioni tecniche  |
|          | 17:11–17:13 | diverse  |
|          | 17:13–17:15 | diverse attività proprio   |
| TOR009   | 17:15–17:18 | e questo durante l'orario lavorativo nei giorni lavorativi   |
| TOI070   | 17:17–17:19 | questo durante il lavorativo esatto  |
| TOR009   | 17:19–17:21 | lei finiva di lavorare in settimana il venerdì   |
| TOI070   | 17:21–17:25 | sì normalmente sì all'inizio finiv~ terminavo di lavorare  |
|          | 17:26–17:34 | invece al sabato a mezzogiorno perché quando ho iniziato io a svolgere attività di eh                    |
|          | 17:35–17:39 | bollare una cartolina a parte che la cartolina la bollavo anche prima quando ero                         |
|          | 17:39–17:41 | in una scuola allievi aziendale  |
| TOR009   | 17:40–17:41 | mh   |
| TOI070   | 17:42–17:43 | eh   |
|          | 17:43–17:47 | si bollava la cartolina anche al sabato mattina  |
|          | 17:48–17:51 | e si faceva mh quelle quattro ore mh   |
|          | 17:51–17:52 | del sabato   |
| ???      | 17:53–17:56 | nonna mi é caduta la mia maglia  |
| TOI070   | 17:57–18:00 | oh signur e come facciamo adesso   |
| TOI069   | 18:00–18:01 | cosa gli ha detto  |
| TOR009   | 18:01–18:05 | niente   |
|          | 18:05–18:10 | ehm e invece quando proprio non lavorava il sabato e la domenica   |
|          | 18:10–18:17 | c'erano delle attività particolari a cui si dedicava delle gite degli sport mh                           |
| TOI070   | 18:16–18:22 | mah effettivamente eh nel periodo invernale a me é sempre piaciuto                                       |
|          | 18:23–18:27 | andare andare a sciare di d'inverno  |
| TOR009   | 18:28–18:30 | dove andava soprattutto a sciare   |
| TOI070   | 18:30–18:34 | eh andavo qui in in val chisone normalmente oppure in val di cuneo                                       |
| TOR009   | 18:32–18:32 | mh   |
| TOI070   | 18:38–18:39 | oppure   |
|          | 18:40–18:44 | facevo delle vacanza per esempio quand'ero ancora da sposare   |
|          | 18:45–18:50 | eh facevo delle vacanze ho fatto delle vacanze per esempio a prato rosa                                  |
|          | 18:51–18:52 | eh   |

| Parlante | Tempo unità | Testo   |
|----------|-------------|---|
|          | 18:53–18:57 | molto bella eh come vacanza appunto perché  |
|          | 18:57–19:06 | nel periodo estivo andare fino a tremila e cinquecento metri d'altezza tremilaottocento metri d'altezza era una cosa veramente eccezionale per me |
| TOR009   | 19:09–19:13 | vabbè come sa lei stiamo vivendo un momento di crisi  |
|          | 19:13–19:15 | economica sociale politica  |
| TOI070   | 19:14–19:17 | eh purtroppo é un po' di anni che la stiamo vivendo   |
| TOR009   | 19:17–19:17 | ecco e~   |
| TOI070   | 19:17–19:19 | questa  |
| TOR009   | 19:19–19:20 | questa crisi  |
|          | 19:21–19:26 | ma lei si ricorda altri periodi di crisi magari quando era più giovane nel corso degl'anni  |
|          | 19:27–19:29 | simile a questa diversi   |
| TOI070   | 19:31–19:33 | mah identica a questa no  |
|          | 19:35–19:36 | onestamente no  |
| TOR009   | 19:36–19:38 | cos'ha di diverso questa crisi  |
| TOI070   | 19:40–19:44 | non lo so bisogna sempre tremugiare in questo periodo secondo me  |
| TOR009   | 19:43–19:43 | mh  |
|          | 19:46–19:49 | e invece prima nei periodi di crisi antecedenti   |
| TOI070   | 19:50–19:54 | oh dio c'era un modo d~ più elastico di di tramugiare   |
| TOR009   | 19:54–19:55 | mh  |
|          | 19:56–19:57 | ad esempio  |
|          | 19:57–20:01 | che io purtroppo ma cioè purtroppo per fortuna non ho cioè  |
| TOI070   | 19:59–20:01 | xxx no per fortuna  |
|          | 20:01–20:05 | eh scusi lei ha quarant'anni in meno di me se basta   |
|          | 20:07–20:12 | non penso d'averle dato un  |
| TOR009   | 20:12–20:13 | io ho ventiquattro anni   |
| TOI070   | 20:13–20:16 | ecco quindi quarantacinque anni in meno di me   |
|          | 20:17–20:18 | anzi di più   |
|          | 20:22–20:27 | niente ci sono d~ dei periodi in cui effettivamente c'erano   |
|          | 20:28–20:30 | eh dei periodi di crisi che   |
|          | 20:32–20:35 | che si potevano comunque alleviare  |
|          | 20:37–20:44 | mentre invece in questo periodo qui bisogna non dico tirare la cinghia perché sarei ingrato se dicessi una cosa del genere                        |
|          | 20:46–20:47 | ingrato a tante cose  |
|          | 20:48–20:49 | tanti fattori   |
| TOR009   | 20:51–20:56 | mah come s~ come si superavano i momenti di crisi all'epoca rispetto adesso   |
| TOI070   | 20:55–20:58 | mah si superavano   |
|          | 20:58–21:00 | in un modo molto  |
|          | 21:00–21:03 | se si voleva andare a fare una  |
|          | 21:03–21:07 | eh una gita che ne so un sabato e domenica al mare  |
|          | 21:09–21:12 | al periodo nostro quando siamo stati giovani noi  |
|          | 21:14–21:16 | noi riuscivamo a farlo quello   |
|          | 21:18–21:21 | ultimamente no non riusciamo più a farlo  |
| TOR009   | 21:21–21:22 | adesso no   |
| TOI070   | 21:22–21:23 | no  |
| TOR009   | 21:26–21:35 | lei cosa si si augura quindi per il per il futuro per gl'anni a futu~ xxx per gli anni a venire scusi per questa crisi                            |

| Parlante | Tempo unità | Testo   |
|----------|-------------|---|
| TOI070   | 21:37–21:39 | io mi auguro eh   |
|          | 21:39–21:44 | mh che ci sia ci sia sempre una certa forma di  |
|          | 21:46–21:48 | di accontentarsi  |
|          | 21:48–21:53 | ma non di accontentarsi stringendo i denti di accontentarsi e basta                                 |
| TOR009   | 21:55–21:58 | quindi un po' di rassegnarsi incerto  |
| TOI070   | 21:58–22:02 | mah no ma nemmeno di rassegnarsi perché tante volte si dice   |
|          | 22:02–22:03 | di rassegnarsi  |
|          | 22:04–22:07 | eh la rassegnazione é   |
|          | 22:08–22:10 | poi dipende sem~ é una questione caratteriale   |
| TOR009   | 22:10–22:10 | certo   |
| TOI070   | 22:12–22:15 | rassegnazione é sempre una cosa da mh   |
|          | 22:15–22:19 | abbastanza passiva proprio poco positiva diciamo  |
|          | 22:22–22:24 | bisogna essere capaci anche capaci  |
|          | 22:25–22:26 | bisogna   |
|          | 22:26–22:28 | riuscire anche a  |
|          | 22:29–22:31 | dicia~ adoperiamo il termine rassegnarsi  |
| TOR009   | 22:31–22:31 | mh  |
| TOI070   | 22:32–22:35 | che poi non lo é un affat~ un fattore di rassegnazione  |
| TOR009   | 22:38–22:42 | leimi diceva é di torino la sua famiglia é di torino  |
| TOI070   | 22:42–22:43 | sì  |
| TOR009   | 22:43–22:44 | quindi lei parla il dialetto  |
| TOI070   | 22:45–22:45 | sì  |
| TOR009   | 22:45–22:47 | lo parla abitualmente   |
| TOI070   | 22:47–22:51 | no perché con mia moglie non ho mai parlato in dialetto   |
| TOR009   | 22:50–22:50 | ah  |
| TOI070   | 22:51–22:53 | praticamente non  |
| TOR009   | 22:53–22:54 | parlate in italiano   |
| TOI070   | 22:54–22:55 | sì  |
| TOR009   | 22:55–22:59 | e invece in famiglia da piccolo si parlava italiano si parlava dialetto                             |
| TOI070   | 22:58–23:05 | anche italiano io parlavo in diale~ in dialetto eh ascoltavo i miei nonni che parlavano in dialetto |
|          | 23:06–23:10 | e allora forse é da loro che ho imparato a  |
|          | 23:11–23:13 | a dialogare in in dialetto  |
| TOR009   | 23:13–23:16 | perché i suoi genitori invece non lo parlavano  |
| TOI070   | 23:16–23:16 | no  |
| TOR009   | 23:16–23:17 | mh  |
|          | 23:17–23:19 | quindi si parlava italiano prevalentemente  |
| TOI070   | 23:19–23:19 | sì  |
|          | 23:19–23:20 | xxx   |
| TOR009   | 23:20–23:21 | quindi  |
|          | 23:21–23:25 | se voi a casa non parlate il dialetto neanche i vostri figli parlano il dialetto                    |
| TOI070   | 23:26–23:30 | non lo parlano unicamente perché noi non lo parliamo  |
|          | 23:30–23:32 | abitualmente  |
|          | 23:33–23:36 | poi io personalmente posso parlarlo   |
|          | 23:38–23:41 | con tizio con caio e con sempronio che magari sono  |
|          | 23:42–23:44 | sono qui di torino eh   |
| TOR009   | 23:45–23:46 | certo ma  |

| Parlante | Tempo unità | Testo   |
|----------|-------------|---|
| TOI070   | 23:46–23:47 | o colo giornalaio per esempio   |
| TOR009   | 23:47–23:48 | certo   |
| TOI070   | 23:48–23:51 | che era un siciliano trapiantato a torino nel quarantacinque                                  |
|          | 23:52–23:53 | e logicamente xxx   |
|          | 23:54–23:56 | parlava benissimo piemontese come   |
|          | 23:58–24:00 | come avrei potuto parlarlo io   |
| TOR009   | 24:00–24:01 | come uno del posto insomma  |
| TOI070   | 24:01–24:03 | esatto né più né meno   |
| TOR009   | 24:03–24:05 | ormai invece il dialetto si parla sempre meno   |
| TOI070   | 24:06–24:09 | il dialetto pur~ ah purtroppo mh  |
|          | 24:10–24:12 | mh purtroppo fino a un certo punto  |
| TOR009   | 24:12–24:13 | perché fino a un certo punto  |
| TOI070   | 24:13–24:15 | mah eh fino a un certo punto perché d'altronde  |
|          | 24:16–24:22 | quando si pluralizza l~ l~ l~ l~ la la presenza di eh   |
|          | 24:22–24:23 | di persone che sono   |
|          | 24:24–24:31 | eh mezze venete mezze romane mezze siciliane mezze sarde                                      |
|          | 24:31–24:33 | mezze piemontesi  |
|          | 24:34–24:39 | eh allora logicamente c'è una miscellanea di di di di di di atteggiamenti che sono            |
| TOR009   | 24:42–24:43 | troppo diversi xxx  |
| TOI070   | 24:43–24:45 | sono troppo diversi cioè non non si può   |
|          | 24:46–24:49 | si fa una miscellanea di  |
|          | 24:50–24:50 | di cose   |
|          | 24:51–24:52 | e basta   |
| TOR009   | 24:52–24:56 | quindi secondo lei è un po' naturale che ormai si sia perso il                                |
| TOI070   | 24:57–24:59 | mah eh d'altronde sì secondo me sì  |
| TOR009   | 24:57–24:58 | l'abitudine   |
|          | 25:00–25:03 | secondo lei dovrebbe essere insegnato a scuola il dialetto                                    |
| TOI070   | 25:03–25:10 | mah secondo me potrebbe essere insegnato per carità io eh è una mia personale interpretazione |
| TOR009   | 25:09–25:10 | certo   |
| TOI070   | 25:11–25:12 | potrebbe essere insegnato   |
|          | 25:13–25:15 | mh son sicuro che i miei figli non  |
|          | 25:16–25:19 | non ne soffrirebbero e i miei nipotini nemmeno  |
| TOR009   | 25:21–25:26 | sarebbe un modo forse per tenere viva un po' la l'identità magari eh                          |
| TOI070   | 25:25–25:29 | esatto l~ l'identità diciamo di di nascita di   |
|          | 25:31–25:36 | lei conosce benissimo il siciliano perché è vissuta in sicilia fino a quindic'anni sedic'anni |
| TOR009   | 25:35–25:36 | eh certo  |
| TOI070   | 25:39–25:44 | conosco io molto meglio il siciliano di quanto lei conosca il piemontese per esempio          |
| ???      | 25:39–25:40 | nonna   |
|          | 25:42–25:43 | nonna   |
| TOR009   | 25:43–25:44 | ah sì   |
| TOI070   | 25:44–25:45 | senz'altro  |
| TOR009   | 25:46–25:51 | perché era più facile che la signora scivolasse nel nel siciliano nella in casa               |
| TOI070   | 25:51–25:57 | no perché io andavo a trovare i miei suoceri noi andavamo trovare la mamma e il papà eh       |

| Parlante | Tempo unità | Testo  |
|----------|-------------|--|
| TOR009   | 25:51–25:52 | xxx  |
|          | 25:53–25:54 | ah certo   |
| TOI070   | 25:58–26:01 | eh i suoi fr~ fratelli e sue sorelle   |
|          | 26:01–26:03 | nel periodo estivo per esempio   |
| TOR009   | 26:06–26:08 | e quindi ha avuto modo di fare orecchio  |
| TOI070   | 26:07–26:10 | e io ho avuto modo di dialogare  |
| TOR009   | 26:11–26:12 | va bene  |
|          | 26:12–26:16 | guardi se vuole le faccio l'ultima domanda e poi passo alla signora                              |
| TOI070   | 26:16–26:17 | prego signorina  |
| TOR009   | 26:18–26:19 | mh   |
|          | 26:20–26:26 | ha qualche ricordo d'infanzia frequentava qualche associazione a parte il collegio che mi diceva |
| TOI070   | 26:26–26:26 | sì   |
| TOR009   | 26:27–26:31 | poi da più grande frequentava qualche associazione oratorio circolo                              |
|          | 26:31–26:33 | cgil da operaio  |
| TOI070   | 26:32–26:35 | oh dio nel nel periodo nel periodo estivo  |
|          | 26:35–26:38 | quando quando ero lì nel mh  |
|          | 26:39–26:42 | in zona san salvario   |
|          | 26:42–26:44 | in corso raffaello per l'esattezza   |
|          | 26:44–26:47 | eh frequentavo un oratorio di  |
|          | 26:48–26:54 | del sacro nome di maria mi sembra si chiamasse onestamente non vorrei fare                       |
|          | 26:54–26:58 | confusione anche perché parliamo d~ di di di   |
|          | 26:59–26:59 | eh   |
|          | 27:00–27:03 | cinquanta eh quasi sessant'anni fa ecco  |
|          | 27:05–27:10 | eh andavo a giocare in un campo di di di di calcio   |
|          | 27:11–27:12 | che aveva la caratteristica  |
|          | 27:13–27:15 | di avere un albero in mezzo  |
| TOR009   | 27:15–27:15 | ah   |
|          | 27:19–27:20 | ed era particolarmente bello   |
|          | 27:21–27:22 | da vedere un ricordo   |
| TOI070   | 27:21–27:27 | a me piaceva piaceva perché andavo a giocare a pallone lì andavo a giocare al calcio balilla     |
| TOR009   | 27:29–27:31 | le attività insomma erano queste quindi  |
| TOI070   | 27:31–27:34 | esatto nel periodo estivo in cui eravamo   |
|          | 27:35–27:36 | eravamo a casa   |
| TOR009   | 27:38–27:40 | come ha conosciuto la signora  |
| TOI070   | 27:42–27:47 | eh mia moglie l'ho conosciuta esattamente nel mese di di   |
|          | 27:50–27:56 | amore quando ci siamo conosciuti noi nel settanta cos'era il mese di maggio                      |
| TOI069   | 27:56–27:57 | sì sì  |
| TOI070   | 27:57–27:58 | eh   |
|          | 27:59–28:00 | eh più o meno  |
|          | 28:01–28:02 | adesso   |
|          | 28:03–28:05 | sì maggio del settanta   |
|          | 28:07–28:09 | e ci siamo conosciuti  |
|          | 28:10–28:11 | nel  |
|          | 28:12–28:14 | paesino in cui   |

| Parlante | Tempo unità | Testo   |
|----------|-------------|---|
|          | 28:15–28:17 | erano nati i miei nonni   |
|          | 28:18–28:20 | i bisnonni anzi addirittura   |
| TOR009   | 28:18–28:18 | quale   |
|          | 28:20–28:21 | quale paesino   |
| TOI070   | 28:22–28:23 | é un paesino del biellese   |
| TOR009   | 28:26–28:27 | e come mai vi siete conosciuti lì   |
| TOI070   | 28:28–28:32 | unicamente perché io andavo lì eh   |
|          | 28:33–28:36 | durante il periodo estivo per esempio quando  |
|          | 28:37–28:40 | mh sì era   |
|          | 28:42–28:46 | quando quando quando ero a casa eh  |
|          | 28:46–28:49 | nelle ferie perché dal sessantasei  |
|          | 28:50–28:52 | sessantacinque sessantasei in avanti  |
|          | 28:54–29:00 | e lei era venuta con una signora che era poi sua madrina di di battesimo                          |
|          | 29:00–29:02 | o di cresima chiedo scusa   |
|          | 29:04–29:07 | ed eravamo avevamo le case contigue praticamente  |
| TOR009   | 29:09–29:10 | quindi eravate vicini di casa   |
| TOI070   | 29:10–29:12 | eravamo vicini di casa  |
| TOR009   | 29:12–29:13 | ed eravate molto giovani molto piccoli  |
| TOI070   | 29:15–29:20 | eh sì la signora mia moglie aveva dic~ diciotto anni per l'esattezza                              |
|          | 29:21–29:22 | più o meno  |
|          | 29:24–29:27 | e io ne avevo ventuno ventidue  |
| TOR009   | 29:27–29:28 | eh quindi eravate giovani   |
| TOI070   | 29:27–29:29 | sì diciotto diciannove  |
| TOR009   | 29:30–29:33 | ho capito e vi siete sposati dopo poco  |
| TOI070   | 29:34–29:37 | eh ci siam sposati tre anni dopo  |
|          | 29:38–29:38 | mh  |
| TOR009   | 29:40–29:40 | va bene   |
|          | 29:41–29:44 | allora io la ringrazio per il tempo e l'attenzione  |
| TOI070   | 29:44–29:45 | diamine   |
| TOR009   | 29:45–29:46 | e la disponibilità  |
|          | 29:46–29:51 | eh se vuole signora posso fare le domande a lei   |
|          | 29:52–29:54 | lei non é di qui mi diceva prima  |
| TOI069   | 29:53–29:53 | no  |
|          | 29:54–29:57 | no no son di milazzo vi~ eh provincia di messina  |
| TOR009   | 29:57–29:59 | sì sì la conosco bene io sono siciliana   |
| TOI069   | 29:59–30:01 | ah di dove  |
| TOR009   | 30:01–30:02 | io sono di scoglitti in provincia di ragusa   |
| TOI069   | 30:02–30:05 | ah bella anche quella zona mh mh mh mh  |
| TOR009   | 30:04–30:04 | eh sì   |
|          | 30:05–30:11 | sì sì milazzo la conosco abbastanza mh si é si é anche rivalutata molto ultimamente               |
| TOI069   | 30:07–30:08 | sì  |
|          | 30:10–30:14 | eh sì peccato la raffineria però é magnifica  |
| TOR009   | 30:14–30:20 | purtroppo le raffinerie sono un problema anche anche nella mia zona perché da gela c'arriva tutto |
| TOI069   | 30:14–30:15 | sì sì   |
|          | 30:16–30:18 | sì mh mh  |

| Parlante | Tempo unità | Testo   |
|----------|-------------|---|
|          | 30:18–30:22 | eh sì sì lo so eh infatti gela mh   |
| TOR009   | 30:22–30:28 | mh mh eh sce~ torna mh scende é brutto da sen~ ma torna spesso  |
| TOI069   | 30:25–30:28 | sì sì sì  |
|          | 30:28–30:33 | spesso mh una volta sì quando c'erano i miei genitori sì tutti gli anni   |
| TOR009   | 30:33–30:33 | mh mh   |
| TOI069   | 30:33–30:39 | e poi é cominciato a mancare i miei genitori e i ragazzi i figli crescevano   |
|          | 30:40–30:43 | eh no n~ non andiamo più tutti gli anni   |
| TOR009   | 30:43–30:45 | e lei s'è trasferita qui che aveva quindic'anni   |
| TOI069   | 30:45–30:45 | sì  |
| TOR009   | 30:46–30:47 | ma non é venuta coi genitori quindi   |
| TOI069   | 30:47–30:51 | eh son venuta su con dei fratelli subito  |
|          | 30:52–30:56 | e poi mh eh eh é venuta su anche mia mamma perché c'era ancora  |
|          | 30:56–30:59 | un mio fratello che doveva diplomarsi   |
| TOR009   | 30:59–31:03 | ho capito e c~ cosa facevate in famiglia che lavoro facevano i suoi fratelli  |
| TOI069   | 31:04–31:11 | eh allora ehm praticamente non eravamo tutta la famiglia qui perché dei fratelli più più vecchi   |
|          | 31:11–31:13 | che erano già sposati anche   |
| TOR009   | 31:13–31:13 | ah  |
| TOI069   | 31:14–31:23 | ehm uno lavorava in una ditta di ah ehm di mobili faceva ragioniera eh ragioniere   |
|          | 31:23–31:29 | eh l'a~ un altro lavorava mh in una ditta di facevano le biciclette   |
|          | 31:31–31:33 | eh  |
|          | 31:33–31:43 | e anche l'altro che purtroppo si é diplomena~ eh diplomato poi era andato a finire a fare l'operaio anche lì in questa ditta di biciclette all'inizio ha lavorato lì ecco |
|          | 31:43–31:44 | eh  |
| TOR009   | 31:43–31:47 | lei non non ha lavorato subito quando si é trasferita era troppo giovane  |
| TOI069   | 31:46–31:52 | eh mh mh no ni~ eh in pratica io non avendo preso nessun diploma  |
| TOR009   | 31:52–31:53 | mh  |
| TOI069   | 31:53–31:58 | eh m'avevano messa a cucire giù già in sicilia  |
|          | 31:59–32:06 | da sarta e allora qui ho conosciuto una signora dove sono andata a continuare a a imparare a cucire ecco  |
| TOR009   | 32:07–32:09 | e ha fatto questo per tutta la vita   |
| TOI069   | 32:09–32:16 | n~ no l~ l'ho fatto fino ai diciotto anni e poi sono andata in una ditta di confezioni  |
| TOR009   | 32:16–32:17 | ah  |
| TOI069   | 32:17–32:18 | eh di abbigliamento   |
|          | 32:19–32:19 | mh  |
| TOR009   | 32:19–32:22 | ho capito e le piaceva era era bello  |
| TOI069   | 32:22–32:24 | sì sì mi piaceva eh   |
| TOR009   | 32:24–32:25 | l'ambiente era  |
| TOI069   | 32:25–32:30 | sì perché eravamo abbastanza donne e poi c'erano anche degli uomini però eravamo molto  |
|          | 32:30–32:34 | diciamo allora eh trattate bene ecco anche dai superiori  |
| TOR009   | 32:34–32:35 | mh  |
| TOI069   | 32:35–32:37 | come sì sì come pers~   |

| Parlante | Tempo unità | Testo  |
|----------|-------------|--|
| TOR009   | 32:36–32:37 | quindi c'era molto rispetto  |
| TOI069   | 32:37–32:40 | sì sì c'era molto rispetto della donna   |
|          | 32:41–32:43 | cioé su un lato  |
|          | 32:43–32:49 | io parlo di alcune cose non parlo di paghe queste cose queste so' cose<br>beh mh mh mh               |
| TOR009   | 32:49–32:50 | é relativo   |
| TOI069   | 32:50–32:57 | relative ecco sempre oppure come carriera quello é dive~ cioè non<br>parlo su quello come donna ecco |
|          | 32:57–32:57 | rispettata   |
| TOR009   | 32:58–33:00 | quindi umanamente c'era rispetto però  |
| TOI069   | 32:59–33:01 | sì sì brava brava  |
| TOR009   | 33:02–33:06 | lei si é trasferita che era grande comunque perché quindic'anni era<br>ragazzina però                |
| TOI069   | 33:04–33:04 | sì   |
|          | 33:05–33:06 | sì   |
|          | 33:06–33:06 | mh   |
| TOR009   | 33:06–33:08 | quindi lo stacco l'ha sentito  |
| TOI069   | 33:08–33:10 | sì molto   |
| TOR009   | 33:09–33:13 | emh mi può parlare di ques~ che io in questo la posso capire perché<br>eh                            |
| TOI069   | 33:12–33:12 | eh   |
|          | 33:12–33:15 | eh eh eh   |
| TOR009   | 33:14–33:17 | mi può parlare di dell'impatto   |
| TOI069   | 33:16–33:22 | eh eh diciamo che da una parte ehm mi faceva piacere perché  |
|          | 33:23–33:26 | eh anche poter uscire io abitavo in centro   |
| TOR009   | 33:26–33:27 | mh   |
| TOI069   | 33:27–33:28 | abitavo in via maria vittoria  |
|          | 33:29–33:35 | eh poter uscire andare anche alla standa all'allora eh oh o farsi via<br>roma                        |
|          | 33:36–33:40 | eh mentre giù in meridione era diverso ancora  |
|          | 33:41–33:42 | come mentalità   |
| TOR009   | 33:42–33:44 | sì qual era la   |
| TOI069   | 33:42–33:46 | ecco per cui questa era forse la cosa positiva   |
| TOR009   | 33:46–33:46 | mh mh  |
| TOI069   | 33:46–33:47 | di qua   |
|          | 33:47–33:53 | eh m~ m~ ma altrimenti cioè per me mh l'inizio io le rip~ cioè                                       |
|          | 33:53–33:57 | sembra una cosa impossibile ma sai che sognavo tutte le notte quasi                                  |
|          | 33:58–33:59 | di essere giù  |
| TOR009   | 33:59–34:00 | certo  |
| TOI069   | 34:00–34:03 | talmente mi mancavano altre cose   |
|          | 34:03–34:04 | eh   |
|          | 34:04–34:06 | eh poi col tempo   |
| TOR009   | 34:06–34:08 | e invece com'era com'era a milazzo ad esempio  |
| TOI069   | 34:09–34:14 | eh no a milazzo vabbè eh diciamo che io uscivo pochissimo  |
|          | 34:14–34:17 | ehm pure avendo qualche amica però   |
|          | 34:17–34:21 | eh a~ anche loro praticamente non non potevano uscire  |
|          | 34:21–34:23 | avevo dei fratelli più grandi che  |
|          | 34:23–34:26 | eh se andavano da qualche parte mi portavano ecco  |

| Parlante | Tempo unità | Testo   |
|----------|-------------|---|
| TOR009   | 34:26–34:26 | certo   |
| TOI069   | 34:27–34:27 | ecco  |
|          | 34:27–34:29 | perché anche mia mamma usciva poco  |
|          | 34:30–34:32 | eh non eh sì  |
|          | 34:32–34:38 | solo con qualche fratello infatti c'è stato un legame un po' particolare con qualche fratello perché    |
|          | 34:38–34:38 | eh  |
| TOR009   | 34:42–34:46 | se deve andare a vedere vada eh cioè poi comunque per me la bambina può anche qui                       |
| ???      | 34:44–34:45 | nonna   |
| TOI069   | 34:46–34:50 | ah no ma é lei che é voluta andare ah no perché eh poi vabbè lei lo l~ l~ lo me~                        |
| TOR009   | 34:47–34:48 | ah  |
|          | 34:51–34:53 | no ma tanto non é non dà fastidio perché  |
| TOI069   | 34:51–34:54 | eh anche ah no  |
| TOR009   | 34:54–34:55 | ci mancherebbe  |
| TOI069   | 34:55–34:57 | no forse é caduto solo qualcosa   |
|          | 34:58–35:00 | eh no niente appunto  |
|          | 35:00–35:06 | qualche eh rapporto un po' più particolare con qualche fratello perché mh                               |
|          | 35:06–35:12 | insomma essendo la più piccola mi hanno un po' coccolato su quel lato lì che mi portavano con loro ecco |
| TOR009   | 35:11–35:12 | certo   |
|          | 35:12–35:14 | lei era la più piccola dei suoi fratelli mh   |
| TOI069   | 35:13–35:14 | sì sì mh  |
| TOR009   | 35:15–35:16 | e invece mh   |
|          | 35:16–35:20 | io non so milazzo com'era però da noi mi r~ raccontano i miei nonni                                     |
| TOI069   | 35:17–35:18 | eh  |
|          | 35:18–35:19 | sì  |
|          | 35:19–35:20 | eh sì   |
|          | 35:20–35:21 | sì  |
| TOR009   | 35:21–35:22 | che quando ci si fidanzava  |
| TOI069   | 35:22–35:22 | sì  |
| TOR009   | 35:23–35:28 | si usciva insieme con la suocera il consuocero le cognati ecco  |
| TOI069   | 35:25–35:26 | sì  |
|          | 35:26–35:27 | sì  |
|          | 35:27–35:28 | eh eh   |
| TOR009   | 35:28–35:30 | nella sua zona era così anche   |
| TOI069   | 35:31–35:36 | diciamo che eh io posso ricordare che pur essendo eh pur avendo allora sui dieci anni dodici anni       |
| TOI070   | 35:41–35:42 | vado a prendere la ele  |
|          | 35:44–35:45 | scusi signorina   |
| TOR009   | 35:44–35:46 | no no no non preoccupatevi  |
| TOI069   | 35:45–35:46 | eh preparati  |
|          | 35:46–35:47 | preparati   |
| TOI070   | 35:47–35:47 | mh  |
| TOI069   | 35:48–35:50 | che effettivamente era così   |
|          | 35:50–35:55 | peró mia sorella é stata fortunata perché noi già avevamo una famiglia un pochino forse                 |

| Parlante | Tempo unità | Testo   |
|----------|-------------|---|
| TOR009   | 35:55–35:56 | più emancipata  |
| TOI069   | 35:55–35:59 | mh ecco forse infatti mia sorella usciva  |
|          | 35:59–36:00 | eh sola   |
|          | 36:01–36:07 | col fidanzato anche se i miei fratelli uscivano con gli amici e cambiavano strada quando li vedevano  |
| TOR009   | 36:07–36:08 | ah  |
| TOI069   | 36:08–36:10 | perché si s~ si vergognavano  |
| TOR009   | 36:10–36:12 | vada vada ci mancherebbe  |
| TOI069   | 36:13–36:13 | vabbè   |
|          | 36:14–36:15 | adesso la lascio lì   |
|          | 36:17–36:20 | questa è forte  |
| TOR009   | 36:18–36:20 | ah  |
|          | 36:20–36:22 | e invece qui quando   |
| TOI069   | 36:20–36:21 | eh eh   |
| TOR009   | 36:22–36:25 | ha ha conosciuto suo marito vi siete fidanzati  |
| TOI069   | 36:24–36:25 | sì  |
| TOR009   | 36:25–36:28 | come come si viveva il fidanzamento   |
| TOI069   | 36:28–36:29 | mah   |
|          | 36:31–36:32 | diciamo che   |
|          | 36:32–36:37 | eh diversamente perché vabbè una volta che hanno conosciuto mio marito  |
|          | 36:37–36:48 | io beh potevo già uscire un pochino da sola oppure con con un qualche fratello sempre qui eh poi mh mi ritrovavo con mio marito all'ora fidanzato                           |
|          | 36:48–36:51 | e poi quando l'hanno conosciuto beh no mh   |
|          | 36:51–36:53 | siamo   |
|          | 36:53–36:57 | uscivamo da soli eh certe cose no no no   |
| TOR009   | 36:54–36:56 | senza la supervisione   |
| TOI069   | 36:57–37:02 | eh quello no si poteva anche andare via qualche giorno cioè no era già  |
|          | 37:03–37:08 | cioè avevo già dei genitori effettivamente emancipati ecco  |
| TOR009   | 37:07–37:07 | sì  |
|          | 37:08–37:10 | sì sì per quelli che erano i tempi sì   |
| TOI069   | 37:08–37:08 | sì  |
|          | 37:09–37:13 | sì sì sì mia mamma infatti lo dicono anche i miei nipoti eh   |
|          | 37:13–37:15 | nonna era   |
|          | 37:15–37:16 | moderna   |
| TOR009   | 37:16–37:16 | sì  |
|          | 37:17–37:25 | no eh se è vero perché per quel che mi racconta devo dire che hanno i miei miei nonni hanno avuto un'esperienza simile gli altri no perché erano già più anziani quindi non |
| TOI069   | 37:17–37:17 | eh sì   |
|          | 37:18–37:18 | eh  |
|          | 37:19–37:20 | eh  |
|          | 37:21–37:23 | eh eh eh  |
|          | 37:23–37:24 | eh  |
| TOR009   | 37:26–37:26 | eh faccia   |
| TOI069   | 37:28–37:30 | dove stai anna dove sei   |
|          | 37:31–37:32 | che stai facendo  |

| Parlante | Tempo unità | Testo  |
|----------|-------------|--|
|          | 37:32–37:38 | no non tirare fuori ti ho detto quando arriva xxx vieni andiamo di là sentiamo cosa ci vuole dire la signorina |
|          | 37:39–37:40 | sì sì  |
|          | 37:40–37:44 | ma ti ho detto che ci stiamo ci facciamo belli tutti   |
|          | 37:44–37:46 | per andare alla festa di ludovico  |
|          | 37:47–37:50 | questa ti vuoi mettere adesso ti metto una cosa ancora più bella   |
|          | 37:52–37:53 | sentiamo cosa dice   |
|          | 37:54–37:55 | vediamo xxx cosa ci dice   |
| TOR009   | 37:56–37:59 | eh lei quando si é trasferita qui in piemonte dov'è andata a vivere qui a torino                               |
| TOI069   | 37:57–37:58 | sì   |
|          | 37:59–38:02 | eh sì in via maria vittoria  |
|          | 38:03–38:05 | eh in centro eh sì sì  |
| TOR009   | 38:03–38:05 | eh in centro certo   |
| TOI069   | 38:05–38:09 | eh é una traversa di eh piazza san carlo   |
| ???      | 38:06–38:07 | sono andata io   |
| TOR009   | 38:09–38:10 | sì   |
| TOI069   | 38:09–38:12 | parallela a via goilitti é via maria vittoria  |
| TOR009   | 38:11–38:12 | okay   |
|          | 38:12–38:14 | e in che zona di maria vittoria era  |
| TOI069   | 38:14–38:16 | eh eh angolo piazza carlina  |
| TOR009   | 38:16–38:20 | ah ho capito e viveva lì coi fratelli poi la mamma xxx   |
| TOI069   | 38:19–38:20 | sì sì sì sì  |
| TOR009   | 38:20–38:22 | era una bella zona all'epoca   |
| TOI069   | 38:22–38:23 | sì sì  |
| TOR009   | 38:23–38:24 | come adesso  |
| TOI069   | 38:24–38:26 | sì ancora più bella adesso   |
| TOR009   | 38:26–38:26 | ah sì  |
| TOI069   | 38:26–38:31 | eh sì ci son tutti questi negozio di antiquariato c'erano già all'ora eh                                       |
| TOR009   | 38:29–38:30 | che bello  |
|          | 38:31–38:31 | sì   |
| TOI069   | 38:31–38:33 | peró   |
|          | 38:33–38:36 | adesso ancora di più anche le case in cui abitavamo  |
|          | 38:37–38:40 | che sembravano peró son delle case magnifiche  |
|          | 38:41–38:42 | proprio  |
|          | 38:42–38:48 | questi cortili con le pietre la pev~ pavimentazione per terra con queste pietre                                |
|          | 38:48–38:50 | e delle statue nei cortili   |
|          | 38:50–38:51 | molto bello  |
| TOR009   | 38:51–38:53 | voi eravate in affitto quando siete  |
| TOI069   | 38:53–38:53 | sì   |
| TOR009   | 38:53–38:57 | eh avete avuto dei problemi da questo punto di vista   |
| TOI069   | 38:53–38:54 | sì sì  |
|          | 38:56–39:01 | mah guardi eh infatti devo essere sincera no a sentire gli altri   |
|          | 39:02–39:06 | sarà che mio fratello lavorava già in una ditta che si chiamava cams che all'allora                            |
|          | 39:06–39:08 | adesso ha fallito  |
|          | 39:08–39:11 | peró é già u~ una ditta conosciuta   |

| Parlante | Tempo unità | Testo   |
|----------|-------------|---|
|          | 39:11–39:12 | era un ragioniere   |
|          | 39:13–39:16 | sa queste cose purtroppo facevano eh  |
|          | 39:16–39:17 | molto   |
| TOR009   | 39:17–39:18 | certo   |
| TOI069   | 39:18–39:19 | eh invece sento persone   |
|          | 39:20–39:23 | ma forse anche persone che sono venute un po' prima di noi eh                                       |
| TOR009   | 39:22–39:23 | mh mh   |
| TOI069   | 39:23–39:26 | perché noi siamo venuti su nel sessantasei  |
|          | 39:27–39:29 | e io nel sessantasette  |
|          | 39:30–39:33 | ehm eh appunto non  |
|          | 39:33–39:35 | eh altri prima sì molto   |
|          | 39:35–39:39 | mol~ mo di meno già in quel periodo un po' di meno mh   |
| TOR009   | 39:36–39:36 | xxx   |
|          | 39:39–39:44 | ho capito e lei ha sempre vissuto lì in via maria vittoria e poi si è sposata col matrimonio oppure |
| TOI069   | 39:43–39:44 | sì  |
| TOR009   | 39:44–39:45 | ho capito   |
| TOI069   | 39:44–39:45 | sì  |
| TOR009   | 39:45–39:49 | ehm mi può descrivere un po' il quartiere che ricordi aveva   |
| TOI070   | 39:50–39:52 | m~ mi perdoni signorina volevo salutarla  |
| TOR009   | 39:50–39:52 | certo che mancherebbe   |
|          | 39:52–39:57 | grazie la ringrazio molto davvero a nome mio e della professoressa arrivederci buonasera            |
| TOI070   | 39:53–39:54 | grazie a lei  |
|          | 39:55–39:56 | buonasera   |
|          | 39:57–39:58 | salve buonasera   |
| TOI069   | 39:59–40:03 | xxx ah scusi un momento   |
| TOR009   | 40:03–40:04 | sì sì faccia  |
|          | 40:05–40:06 | vuole che   |
| TOI069   | 40:11–40:12 | ascolta   |
|          | 40:13–40:14 | no no ma eh   |
| TOI070   | 40:14–40:15 | eh xxx  |
| TOI069   | 40:16–40:17 | devi portare il sacco   |
| TOI070   | 40:18–40:18 | eh  |
| TOI069   | 40:18–40:19 | e l'asciugamanino   |
| TOI070   | 40:19–40:21 | e l'asciugamano che c'è nel bagno   |
| TOI069   | 40:21–40:21 | sì  |
|          | 40:22–40:23 | ha risposto un attimo   |
| TOI070   | 40:22–40:22 | okay  |
|          | 40:24–40:24 | ha risposto   |
| TOI069   | 40:24–40:25 | sì sì   |
| TOI070   | 40:25–40:25 | okay  |
| TOI069   | 40:25–40:26 | chiedo scusa  |
| TOR009   | 40:26–40:28 | no ci man~ arrivederci grazie ancora  |
|          | 40:29–40:31 | no non si preoccupi ci mancherebbe  |
| TOI069   | 40:30–40:31 | eh  |
| TOR009   | 40:31–40:32 | i bambini   |
|          | 40:33–40:33 | sì  |

| Parlante | Tempo unità | Testo   |
|----------|-------------|---|
| ???      | 40:33-40:34 | ciao  |
| TOI070   | 40:34-40:35 | ciao  |
| TOR009   | 40:38-40:38 | fa morire   |
|          | 40:40-40:45 | eh l mh ecco le volevo chiedere mi vorrebbe non so se ha qualche ricordo  |
| TOI069   | 40:45-40:46 | ah nella zona   |
|          | 40:47-40:49 | ah sì mh  |
|          | 40:50-40:53 | dei vicini che me li ricordo benissimo  |
| TOR009   | 40:52-40:54 | eh com'era la vita nel quartiere  |
|          | 40:55-40:57 | c'erano associazioni c'perano   |
| TOI069   | 40:55-40:56 | mah molto   |
|          | 40:56-40:59 | sì sì sì molto sociali eravamo  |
|          | 40:59-41:04 | io trovo anche mh c'era anche il portinaio dove abitavamo noi per esempio   |
|          | 41:04-41:07 | e all'inizio non avevamo il telefono  |
|          | 41:07-41:16 | e lui gentilmente se qualcuno ci chiamava ci veniva mh insomma ci se qualcuno ci chiamava per telefono lui ci avvertiva           |
|          | 41:17-41:20 | eh o anche i vicini con i vicini  |
|          | 41:20-41:29 | c'è un buon rapporto none in maniera come in meridione cioè io a casa tua tu a casa mia queste cose no però                       |
|          | 41:29-41:33 | eh due parole si facevano anche con i no~ i negozianti molto  |
|          | 41:34-41:35 | molto la  |
|          | 41:35-41:38 | eh socievoli io eh ricordo  |
|          | 41:38-41:42 | vabbè anche una parte meridionale c'erano eh nei negozi   |
| TOR009   | 41:40-41:40 | certo   |
| TOI069   | 41:43-41:45 | però mi ricordo mia mamma   |
|          | 41:45-41:46 | ciòé  |
|          | 41:46-41:54 | si é trovata bene in quel periodo che ha abitato a torino era lei che andava a fare la spesa per cui conosceva un po' più persone |
|          | 41:55-41:56 | magari nella zona   |
|          | 41:56-41:57 | mh  |
| TOR009   | 41:57-41:57 | quindi  |
|          | 41:57-42:01 | lei la sua famiglia i suoi fratelli la mamma non avete mai  |
| TOI069   | 42:00-42:00 | sì  |
| TOR009   | 42:02-42:09 | subito tra virgolette non so qualche comportamento negativo da parte delle persone del posto perché eravate meridionali           |
|          | 42:09-42:11 | si ricorda qualche episodio   |
|          | 42:11-42:14 | se non se lo ricorda é meglio perché vuol dire che non c'è stato  |
| TOI069   | 42:13-42:18 | ma io no infatti io no non ricordo niente di io ho guardi   |
|          | 42:19-42:21 | eh su questo infatti  |
|          | 42:21-42:25 | mh scherzando c'era per esempio il nonno di mio marito  |
|          | 42:25-42:26 | quando eravamo fidanzati  |
|          | 42:27-42:30 | ehm lui ha sempre letto la stampa   |
| TOR009   | 42:30-42:30 | sì  |
| TOI069   | 42:30-42:35 | eh spesso ci ritrovavamo a cena con lui magari i miei suoceri erano fuori   |
|          | 42:36-42:45 | eh e lui leggeva la stampa all'ora purtroppo all'ora come sempre non é che sia il mondo tutto il mondo é paese penso              |
|          | 42:46-42:48 | e leggeva magari che era successo qualcosa  |

| Parlante | Tempo unità | Testo  |
|----------|-------------|--|
|          | 42:49–42:52 | eh e diceva oh questi napuli   |
|          | 42:52–42:54 | e poi si rivolgeva a me  |
|          | 42:54–42:57 | e diceva ah scusa scusa non ce l'ho con te   |
|          | 42:57–42:58 | per esempio  |
| TOR009   | 42:57–42:59 | ma tanto lei non era di napoli quindi  |
| TOI069   | 42:59–43:02 | no ma eh per loro da genova in giù   |
|          | 43:02–43:03 | erano napuli   |
| TOR009   | 43:03–43:04 | é vero   |
| TOI069   | 43:03–43:04 | tutti  |
|          | 43:04–43:04 | non é  |
| TOR009   | 43:04–43:05 | tutt'ora é così eh   |
| TOI069   | 43:05–43:08 | eh ecco non é il fatto di napoli napoli  |
|          | 43:08–43:09 | é proprio  |
|          | 43:13–43:13 | fa la scemina  |
| TOR009   | 43:13–43:15 | non si é fatta male vero   |
| TOI069   | 43:15–43:15 | no no  |
| TOR009   | 43:16–43:17 | l'importante é questo  |
|          | 43:17–43:19 | ehm  |
|          | 43:19–43:22 | lei lavorava ha iniziato a lavorare mi diceva come sarta   |
| TOI069   | 43:22–43:23 | sì   |
| TOR009   | 43:23–43:26 | aveva molto tempo libero lavorava a casa sua oppure  |
| TOI069   | 43:26–43:30 | no no ho lavorato sempre da quest~ eh all'inizio da questa signora                                     |
|          | 43:30–43:34 | eh poi sono andata all'abbi~ a lavorare in questa ditta  |
|          | 43:35–43:42 | eh ho lavorato veramente non moltissimo finché son nati i bambini tutti e due perché poi               |
|          | 43:42–43:45 | é stato un problema perché non avevamo nessuno   |
| TOR009   | 43:45–43:46 | che li tenesse   |
| TOI069   | 43:46–43:50 | eh era un po' un periodo più di~ difficile all'ora perché  |
|          | 43:50–43:53 | non c'erano neanche gli asili comunali   |
| TOR009   | 43:54–43:54 | mh   |
| TOI069   | 43:54–43:58 | quando sono nati i nostri quel che poco che c'era eh si pagava   |
|          | 43:59–44:01 | avevamo provato eh   |
| TOR009   | 44:01–44:04 | e come facevate quindi coi bambini quando lavoravate   |
| TOI069   | 44:04–44:08 | eh no avevamo co~ col primo  |
|          | 44:08–44:11 | a metterlo in questo asilo privato poi   |
|          | 44:11–44:14 | mi sono accorta cioè il bambino piangeva sempre  |
|          | 44:15–44:17 | poi carattere nostra sa  |
|          | 44:17–44:25 | non é niente io poi mi son licenziata dopo che eh che abbiam avuto poi la bambina eh mi son licenziata |
|          | 44:26–44:26 | eh   |
| TOR009   | 44:26–44:28 | dalla signora dove   |
| TOI069   | 44:27–44:30 | no dalla ditta in cui lavoravo   |
| TOR009   | 44:28–44:29 | dall'azienda okay  |
|          | 44:30–44:32 | quindi poi si é dedicata alla casa   |
| TOI069   | 44:30–44:31 | sì   |
|          | 44:32–44:35 | sì poi mi son dedicata alla casa infatti   |
| TOR009   | 44:35–44:39 | ehm cosa faceva durante il giorno si occupava dei bambini la casa                                      |

| Parlante | Tempo unità | Testo   |
|----------|-------------|---|
| TOI069   | 44:39-44:43 | sì una volta che loro però son cresciuti ho cominciato a fare la sarta in casa  |
| TOR009   | 44:43-44:45 | ah okay quindi ha ripreso a lavorare  |
| TOI069   | 44:44-44:44 | ecco  |
|          | 44:45-44:51 | sì in casa eh ho lavorato fino a un po' di anni fa che poi ho incominciato ad avere i nipotini  |
| TOR009   | 44:45-44:46 | mh mh   |
| TOI069   | 44:52-44:52 | in genere   |
| TOR009   | 44:53-44:54 | e le piaceva  |
| TOI069   | 44:54-45:01 | sì molto mi distendeva infatti mi manca eh continuo sempre a dire che forse cioè qualcosa lo faccio ancora per me per   |
| TOR009   | 45:01-45:01 | sì  |
| TOI069   | 45:02-45:03 | qualcosa così eh mh   |
| TOR009   | 45:04-45:11 | ho capito io avevo mia nonna che ha fatto la sarta per un bel po' di tempo poi un po' le mani un po' gli occhi xxx ha smesso                                    |
| TOI069   | 45:06-45:07 | mh  |
|          | 45:07-45:08 | mh  |
|          | 45:08-45:09 | mh  |
|          | 45:09-45:11 | eh infatti  |
| TOR009   | 45:12-45:15 | però infatti mi ha insegnato a fare qualcosa sì   |
| TOI069   | 45:12-45:14 | eh eh eh ah sì  |
|          | 45:14-45:16 | sì eh sì eh   |
| TOR009   | 45:16-45:17 | sì sì   |
| TOI069   | 45:16-45:17 | eh  |
| TOR009   | 45:17-45:20 | eh sono cose belle poi per me il lavoro é manuale   |
| TOI069   | 45:18-45:19 | eh  |
|          | 45:20-45:26 | eh eh sì sì ma infatti sa quante persone eh che mi fermano e mi chiedono  |
| TOR009   | 45:21-45:21 | cioé mh   |
| TOI069   | 45:27-45:29 | eh ancora tutt'ora  |
|          | 45:29-45:30 | eh  |
|          | 45:30-45:33 | pur essendoci tanti mh cioè mh adesso   |
|          | 45:34-45:45 | non so al mercato si compra poco tutto qui e là eppure c'è gente che spesso mi chiede se faccio ancora qualcosa ne~ nella zona dove abito ecco che mi conoscono |
| TOR009   | 45:45-45:47 | lei confezionava anche abiti  |
| TOI069   | 45:47-45:47 | sì sì   |
| TOR009   | 45:47-45:49 | cioé proprio abiti fatti dall'inizio alla fine  |
| TOI069   | 45:48-45:50 | sì sì sì sì   |
|          | 45:50-45:56 | facevo un po' tutto quello che che che che capitava anche per una boutique avevo lavorato   |
| TOR009   | 45:52-45:53 | capitava  |
| TOI069   | 45:56-45:57 | eh  |
| TOR009   | 45:57-46:00 | ed era era bello mi diceva le piaceva   |
| TOI069   | 45:59-46:01 | sì sì mi piaceva  |
|          | 46:01-46:02 | eh  |
| TOR009   | 46:02-46:04 | eh invece mh  |
|          | 46:04-46:09 | in generale di torino mh co~ come l'ha vissuta le piace le é piaciuta subito  |

| Parlante | Tempo unità | Testo  |
|----------|-------------|--|
|          | 46:10-46:12 | si é ambientata facilmente   |
| TOI069   | 46:12-46:20 | sì direi di sì che mh mi sono ambientata facilmente all'inizio magari c'è stato un periodo che abbiamo pensato con mio marito di |
|          | 46:21-46:23 | eh trasferirci giù anche   |
| TOR009   | 46:23-46:23 | a milazzo  |
| TOI069   | 46:23-46:24 | sì   |
| TOR009   | 46:24-46:24 | ah   |
| TOI069   | 46:24-46:30 | perché non ci trovavamo bene ah perché sa la famiglia giù é diversa  |
|          | 46:30-46:33 | cioé é larga la famiglia giù infatti   |
| TOR009   | 46:32-46:33 | sì é vero  |
| TOI069   | 46:34-46:38 | ci aspettavano ad agosto per organizzare   |
|          | 46:38-46:41 | le uscite andare a visitare questo quello andare   |
|          | 46:41-46:43 | nelle varie spiagge  |
|          | 46:44-46:46 | per cui sì c'era un bel rapporto   |
|          | 46:46-46:51 | però poi non si poteva mh fare una c~ una scelta del genere perché   |
|          | 46:52-46:56 | i figli che vi~ eh che avvenire potevano avere giù   |
| TOR009   | 46:57-46:58 | eh   |
| TOI069   | 46:57-46:59 | eh eh eh cioè  |
|          | 46:59-47:05 | tutto no n~ no cioè poi eh e oggi come oggi penso che abbiám fatto benissimo   |
|          | 47:06-47:13 | eh e oggi come oggi anch'io non tornerei cioè con gl'anni poi che son passati non sarei più tornata neanche io giù               |
|          | 47:14-47:16 | cioé ci vado volentieri  |
|          | 47:16-47:19 | eh ci son stata l'ultima volta l'anno scorso   |
|          | 47:20-47:21 | eh xxx   |
| TOR009   | 47:20-47:26 | ma vorrebbe tra qualche tra qualche tempo tornare magari tornare trasferirsi di nuovo  |
| TOI069   | 47:26-47:27 | no   |
| TOR009   | 47:26-47:27 | a milazzo no   |
| TOI069   | 47:27-47:29 | no perché ho le mie i miei li ho qui   |
| TOR009   | 47:30-47:31 | cioé i tuoi figli sono qui   |
| TOI069   | 47:31-47:37 | i miei figli son i miei nipoti sono qui non cioè posso andarci magari quando   |
|          | 47:37-47:43 | mh non so mi m~ mettiamo infatti mi telefonano sempre ultimamente vieni vieni zia  |
|          | 47:44-47:50 | eh no magari ci posso andare un mese invece di andarci una settimana o andarci eh ma non   |
|          | 47:50-47:53 | mh mai penserei di   |
|          | 47:53-47:55 | mh trasferirmi no  |
| TOR009   | 47:55-47:55 | no   |
| TOI069   | 47:55-47:56 | no no no   |
| TOR009   | 47:57-47:59 | e invece suo marito lo farebbe secondo lei   |
| TOI069   | 47:59-48:02 | mah io penso di sì perché lui  |
| TOR009   | 48:01-48:01 | mh mh  |
| TOI069   | 48:02-48:04 | eh cioè vabbè  |
|          | 48:04-48:07 | fino a un certo punto penso di sì perche anche   |
|          | 48:07-48:10 | il fatto di avere i figli questo ne xxx  |
| TOR009   | 48:09-48:10 | certo  |

| Parlante | Tempo unità | Testo   |
|----------|-------------|---|
| TOI069   | 48:10-48:15 | però eh le piace molto la compagnia di giù avevamo una bella compagnia  |
|          | 48:16-48:17 | che qui non   |
|          | 48:18-48:24 | qui invece é più eh sì a volte si ha avuta a v~ poi ci si perde poi   |
|          | 48:24-48:28 | é così sì abbiamo degli amici anche qui eh non é che  |
|          | 48:28-48:29 | non gli abbiamo   |
| TOR009   | 48:30-48:31 | ho capito   |
|          | 48:31-48:34 | eh m per quanto riguarda invece la città  |
|          | 48:34-48:39 | lei ha notato grandi cambiamenti da quando si é trasferita ad oggi  |
| TOI069   | 48:39-48:45 | beh sì sì come popolazione innanzitutto naturalmente ormai eh eh  |
| TOR009   | 48:40-48:40 | sì  |
| TOI069   | 48:46-48:52 | eh anche ah anche come come vie cambiate sì un po' nella zona   |
|          | 48:52-48:56 | noi adesso che abitiamo in sono   |
|          | 48:57-48:59 | quarantaci~ quarantasei anni  |
| TOR009   | 48:59-49:00 | mh mh   |
| TOI069   | 49:00-49:03 | che abitiamo lì é cambiata molto perché é naturale  |
| TOR009   | 49:02-49:02 | sì  |
| TOI069   | 49:03-49:10 | c'erano dei pezzi anche mh eh dei prati nella zona ehm  |
| TOR009   | 49:10-49:11 | non ci sono più   |
| TOI069   | 49:11-49:13 | non ci sono più da tanto  |
|          | 49:13-49:17 | ed é e direi che é diventata sempre anche più bella come zona   |
| ???      | 49:14-49:17 | nonna guarda guarda nonna   |
| TOR009   | 49:17-49:17 | mh  |
| TOI069   | 49:17-49:19 | dove u~ un tempo  |
| ???      | 49:18-49:22 | nonna guarda l'avevo attaccato l'avevo attaccato  |
| TOI069   | 49:20-49:22 | eh brava  |
| ???      | 49:25-49:26 | non riesco non riesco   |
| TOI069   | 49:28-49:28 | giralò  |
|          | 49:29-49:30 | giralò no   |
| ???      | 49:30-49:30 | così  |
| TOI069   | 49:31-49:32 | contrario amore   |
| ???      | 49:32-49:32 | dove  |
| TOI069   | 49:32-49:33 | così forse  |
|          | 49:34-49:35 | ah no allora non c'é  |
|          | 49:37-49:38 | ah perché qui c'é   |
|          | 49:39-49:40 | eccolo attaccato ce l'ho  |
|          | 49:42-49:44 | lo incolla non é che però macchia   |
|          | 49:44-49:45 | mah okay  |
| TOR009   | 49:46-49:47 | ehm   |
| TOI069   | 49:47-49:48 | eh  |
| TOR009   | 49:49-49:52 | per collegarci a quello che dicevo a suo marito prima no  |
| TOI069   | 49:50-49:51 | eh eh   |
| TOR009   | 49:52-49:56 | xxx nei rapporti con con la con le persone no   |
| TOI069   | 49:56-49:56 | sì  |
| TOR009   | 49:56-50:05 | lei ormai la socializzazione di oggi no come come la vede come dice suo marito che é sempre cioè siamo sempre molto più chiusi c'é sempre molto più |
| TOI069   | 49:58-49:59 | sì  |

| Parlante | Tempo unità | Testo   |
|----------|-------------|---|
|          | 50:04–50:07 | mah io tro~ guardi io posso dirle eh  |
|          | 50:08–50:13 | mio marito eh é un carattere già così no per cui eh   |
| TOR009   | 50:11–50:12 | mh  |
| TOI069   | 50:13–50:15 | posso dire che forse  |
|          | 50:15–50:21 | crescendo per esempio nella casa dove abitiamo abbiamo so~ socializ-<br>zato ancora di più  |
|          | 50:22–50:23 | forse se ab~  |
|          | 50:24–50:26 | nella mia scala abbiamo più o meno tutti la stessa età  |
| ???      | 50:26–50:27 | nonna   |
| TOI069   | 50:26–50:27 | non di~   |
|          | 50:28–50:29 | cosa c'è  |
| ???      | 50:30–50:31 | mi sto xxx  |
| TOI069   | 50:31–50:32 | certo eh  |
|          | 50:41–50:43 | arriva papà vedi cosa ti fa   |
|          | 50:44–50:46 | eh già perché é bloccato  |
|          | 50:47–50:49 | guarda guarda che poi ti punge la zanzara eh  |
|          | 50:52–50:54 | dai valle a prendere subito   |
|          | 50:59–51:03 | dai valle a prendere che nonna ti sblocca xxx dai   |
|          | 51:07–51:08 | guarda che la zanzara é piccola   |
|          | 51:09–51:10 | vengo subito  |
| TOR009   | 51:10–51:11 | no certo  |
| ???      | 51:17–51:19 | no voglio io panta~   |
| TOI069   | 51:19–51:22 | mah mettiti quelle che avevi prima questi qua   |
| ???      | 51:22–51:22 | no  |
| TOI069   | 51:23–51:26 | eh allora eh metti metti quelli metti quelli poi  |
|          | 51:32–51:33 | eh eh sì  |
|          | 51:35–51:36 | io trovo che  |
|          | 51:37–51:38 | cioé mh   |
| TOR009   | 51:38–51:40 | lei non vede questa chiusura che vede suo marito  |
| TOI069   | 51:40–51:43 | no no no no no no non la vedo   |
|          | 51:44–51:48 | vabbè ci può essere con chi uno va più d'accordo o meno ma non  |
|          | 51:49–51:50 | non non trovo   |
| TOR009   | 51:51–51:52 | ho capito   |
|          | 51:52–51:56 | pensa che torino sia un bel posto per lei i suoi figli nipoti   |
| TOI069   | 51:58–52:02 | mah suoi miei figli e miei nipoti non posso io  |
|          | 52:02–52:04 | dire quello che pensano loro  |
|          | 52:04–52:14 | certo io mh la città dove si nasce il posto dove si nasce come io son<br>nata a milazzo per loro nascere a torino sarà sempre nel su~ loro<br>cuore |
| TOR009   | 52:13–52:14 | certo   |
| TOI069   | 52:14–52:16 | eh eh però  |
|          | 52:17–52:19 | penso di sì ecco  |
| TOR009   | 52:20–52:21 | lei parla il dialetto piemontese  |
| TOI069   | 52:21–52:22 | no no   |
| TOR009   | 52:22–52:22 | no  |
| TOI069   | 52:22–52:23 | no  |
| TOR009   | 52:23–52:24 | quello il siciliano lo parla  |
| TOI069   | 52:24–52:30 | sì sì sì perché capita che ci troviamo coi parenti eh sì sì   |

| Parlante | Tempo unità | Testo   |
|----------|-------------|---|
| TOR009   | 52:29–52:29 | certo   |
|          | 52:30–52:35 | e invece in casa con suo marito e i suoi figli ha mai parlato in dialetto in siciliano  |
| TOI069   | 52:35–52:40 | s~ eh mh con loro direttamente no però quando c'era mia mamma   |
|          | 52:41–52:50 | eh magari veniva su a trovarci eh sì lo conoscono ecco eh il dialetto perché anche facendo le vacanze in sicilia  |
| TOR009   | 52:47–52:48 | mh mh   |
| TOI069   | 52:50–52:52 | eh ci passavamo un mese l'anno  |
|          | 52:52–52:57 | eh lo~ frequentavano anche dei bambini e degli amici anche eh   |
| TOR009   | 52:57–52:58 | siciliani   |
| TOI069   | 52:58–53:00 | eh appunto perciò sì  |
| TOR009   | 52:58–52:59 | ragazzi   |
|          | 53:00–53:01 | quindi lo capiscono   |
| TOI069   | 53:01–53:09 | sì sì non lo parlano come io posso capi~ capiscono bene il piemontese perché abituato a casa di mio marito a sentir parlare   |
| TOR009   | 53:01–53:02 | però non lo parlano   |
| TOI069   | 53:09–53:10 | più che altro il nonno  |
|          | 53:11–53:13 | eh sì   |
|          | 53:13–53:22 | però non non l'ho mai parlato cioè non avevo interesse non mi sembrava neanche cioè non era il mio il dialetto non non ho ritenuto mai                                |
| TOR009   | 53:22–53:23 | di doverlo imparare   |
| TOI069   | 53:22–53:26 | giu~ no no di doverlo parlare perché infatti mh a me  |
| TOR009   | 53:23–53:23 | no  |
|          | 53:24–53:25 | mh mh   |
| TOI069   | 53:26–53:28 | sinceramente non  |
|          | 53:28–53:37 | non riesco a capire il meridionale che vie~ va in un'altra città si mette a parlare il dialetto di quella città cioè non mh   |
|          | 53:38–53:39 | una cosa che non  |
|          | 53:39–53:41 | non approvo ecco  |
| TOR009   | 53:40–53:45 | cioè per lei dice il meridionale che abbandona il suo dialetto per prendere quello di di torino   |
| TOI069   | 53:43–53:43 | eh  |
|          | 53:45–53:58 | mah non che abbandona però che eh crede di inse~ inse~ ecco perché cioè ogni cosa eh dico le nostre tradizione la nostra lingua eh parliamo lingua per modo dire però |
| TOR009   | 53:48–53:49 | che si sforza di  |
| TOI069   | 53:59–54:01 | eh fa parte della nostra cultura  |
|          | 54:01–54:01 | eh  |
| TOR009   | 54:01–54:02 | certo   |
|          | 54:02–54:05 | ma e le dispiace che i suoi figli non lo parlino il siciliano   |
| TOI069   | 54:05–54:07 | un dialetto forse sì eh   |
| TOR009   | 54:07–54:08 | lo dovrebbero parlare   |
| TOI069   | 54:08–54:13 | eh sì infatti vedo i miei nipoti eh dalla parte di mia figlia   |
| TOR009   | 54:08–54:09 | mh  |
|          | 54:13–54:13 | mh mh   |
| TOI069   | 54:14–54:16 | che abitano nell'astigiano  |
| TOR009   | 54:16–54:16 | sì  |
| TOI069   | 54:16–54:22 | eh a e hanno vicino la nonna che é a~ astigiana il nonno pure   |
|          | 54:22–54:24 | il papà anche naturalmente  |

| Parlante | Tempo unità | Testo   |
|----------|-------------|---|
|          | 54:24-54:29 | loro eh ogni tanto sento che qualcosa dicono non con la mamma |
|          | 54:30-54:34 | però coi nonni lo sento per cui                               |
|          | 54:34-54:38 | no no parlare parlarlo proprio no perché non é che            |
| TOR009   | 54:34-54:36 | xxx   |
| TOI069   | 54:39-54:44 | però qualcosa eh che sanno infatti a volte sento con nonno    |
|          | 54:44-54:46 | con mio mari~ l'altro nonno mio marito                        |
|          | 54:46-54:52 | gli dicono ah ma in astigiano si dice così questa parola ecco |
| TOR009   | 54:50-54:50 | mh mh   |
|          | 54:52-54:54 | cioè il confronto tra astigiano e il torinese                 |
| TOI069   | 54:54-54:59 | sì c'è sempre sì sì qualcosa di diverso c'è sì sì             |
| TOR009   | 54:54-54:55 | mh  |
|          | 54:58-54:59 | ho capito   |
| TOI069   | 55:00-55:00 | eh  |
| TOR009   | 55:00-55:03 | ehm va bene io direi che                                      |
|          | 55:04-55:05 | che va bene così  |
|          | 55:05-55:06 | la ringrazio  |
| TOI069   | 55:06-55:07 | s'immagini  |
| TOR009   | 55:07-55:09 | é stata molto gentile signora                                 |
| TOI069   | 55:08-55:11 | s'immagini eh non c'è di che                                  |